



ЕС ВВАЖАЄ УКРАЇНУ „ПОСТАЧАЛЬНИКОМ СТАБІЛЬНОСТІ“

Київ (Р.Р.). — Тут у п'ятницю, 5-го вересня, відбулася зустріч Президента України Леоніда Кучми з прем'єр-міністром Люксембургу Жаком Кльодом Юнкером, який є головою Ради Європейського Союзу та президентом Європейської комісії Жаком Санте-ром.

На зустрічі обговорено низку найважливіших питань, серед яких: місце України в європейських та євроатлантичних структурах безпеки, виконання угоди про партнерство і співпрацю між Україною і ЄС, проблеми Чорнобиль, поширення ЄС прийнят-тям до нього Польщі й Мадярщини. Темати обговорення було становле-ни в Росії, Придністров'ї та Білорусі.

Напередодні київської зустрічі ЕС ухвалив рішення виділити Україні 100 млн. єку для скарфату над зруйнованим енергоблоком Чорнобильської Атомної Електростанції. Про це повідомив Ж. Сантер, а також постійний представник Європейської комісії в Україні Люїс Морено, який зазначив, що серед країн, що виникли після розвалу СРСР, ЕС має найкращі відносини з Україною.

Світовий банк 3-го вересня повідомив, що має намір надавати Україні шорочку фінансову допомогу в сумі 1 блн. дол., якщо в Україні посльдов-

но впроваджуватимуться комплексні реформи. Голова представництва Світового банку в Україні Едмунд Сегура повідомив про це на пресовій конференції, присвяченій п'ятій річній вступу України у члени цієї фінансової організації. Україна, за словами Сегури, займає шосте місце серед держав найбільших позичальників Світового банку. Рада директорів Світового банку в минулі п'ять років затвердила 16 проєктів для України на загальну суму 2,2 блн. дол., з яких уже передано українській стороні 1,1 блн. дол. У 1997 році Українці надано 989,6 млн. дол. і гарантії на суму 220 млн. дол. переважно на розвиток підприємства, сільського господарства та експортно-імпортних операцій. А загальном проєкті Світового банку зазначають практично кожний сектор української економіки. Отож, за словами Сегури, в Україні є шанс досягти економічного піднесення до 6 відсотків річних, але для цього реформи мають здійснюватися вчасно і ефективно.

На повільне просування реформ в Україні не раз вказували і представники ЕС та Міжнародного валютного фонду, для яких Україна також є одним з найбільших оди-

(Закінчення на стор. 6-й)

Громадянський Конгресс України обурений

Київ. — За повідомленням агентства УНІАР, київський міський відділ політичної партії Громадянський Конгресс України (ГКУ) висловив протест проти „чергової провокації на ГРТ“ (Громадське російське телебачення). Між іншим, у заяві ГКУ заступник голови партії Олександр Лузан висловлює обурення з приводу повідомлення, зробленого 5-го вересня на ГРТ в програмі „Время“ київською журналісткою Наталією Кондратюк про те, що „нізюки могили за-новника м. Москви Юрія Долгорукого у Києві не існує, а наявний у храмі Спасу на Берестові Києво-Печерської Лаври скаркофат виготовлений за особистою вказівкою Йосифа Віссаріоновича Сталіна“.

За інформацією за-

ступника голови ГКУ О. Лузана, справжній скаркофат зановника Москви достатньо добре зберігся до сьогодні у храмі Спасу на Берестові. Сучасні наукові дослідження дають скаркофат та останки XII століттям, що, на думку О. Лузана, не дає підстав для сумнівів у їхній правдивості.

Оприлюднення „дезинформації“ київським кореспондентом ГРТ в день святкування 850-річчя Москви ГКУ вважає намісним провокацією і вимагає від керівництва ГРТ зняти з журналісткою Н. Кондратюк з праці. Крім того, ГКУ має намір звернутися до амбасад Російської Федерації та посольства Москви Юрія Лузана, а також до проханням пошлювати про її негідну заміну на більш об'єктивного журналіста.

„Твердження про корупційність вищої влади — безпідставні“, — В. Дурдинець

Київ. — Як повідомило пресове агентство УНІАР, у минулому році доходи директора Національного бюро розслідувань України Василя Дурдинця, тоді ще на пост першого віце-прем'єр-міністра, виносили 11,022 гривні. Про це повідомив сам В. Дурдинець. За його словами, задекларувати свої доходи за минулий рік 96 відсотків працівників державних установ влади і майже 99 відс. службовців місцевих влад. Зараз Головне управління державної служби перевіряє достовірність заповнених декларацій.

В. Дурдинець стверджує, що антикорупційна програма „Чисті руки“ вже дає плоди. За вісім місяців цр. викрито майже 2,000 фактів хабарництва. Лише за матеріалами розслідувань, проведених Службою безпеки України, засуджено 66 урядовців. Із заявами про злочинну корупцію в установи.

Закінчився фестиваль „Стожари“

Київ (Р.Р.). — Тут відбувся київський відкритий міжнародний фестиваль артистів кіно „Стожари“.

Перше місце за кращу чоловічу роль здобув російський артист Ігор Бочкін, який зіграв головну роль у фільмах „Репортаж“, „Барханов і його охоронець“ та інші. У цьому змаганні йому вдалося виграти першість серед

10-ок конкурентів.

За найкращу головну жіночу роль перше місце дісталось Марині Могилевській з України, у якій було сім конкуренток.

Друге місце за чоловічу роль здобув росіянин Всеволод Шиловський за роль у кінофільмах „Барханов і його охоронець“, де йому довелося змагатися з 12-ма суперниками.

„Міс Європою-97“ стала Ізабель Дарас

Київ. — Пізно ввечері 7-го вересня у Палаці Культури „Україна“ були оголошені результати конкурсу „Міс Європою-97“, що проводився в столиці України. Нею була визнана „Міс Греція“ — 19-річна моделька — піаністка і композитор Ізабель Дарас.

На другому місці — „Міс Польща“, 21-річна студентка Агнешка Казанська та „Міс Еспанія“ Патрісія Джейнс Родрігес; на третьому — „Міс Італія“ Філія Мантована, на четвертому — „Міс Хорватія“ Наталія Белекович. Ще одну номінацію — „Міс Дружба“ виборола „Міс Ізраїль“ Олександра Савєрсток.

На фіналі конкурсу був присутній славянський Ален Дельон, який перебував в Києві на запрошення телекомпанії студії „1 плюс 1“.

На думку прес-аташе конкурсу Віктора Пєско-го, не заважаючи на всі скандали, все закінчилося нормально, „на мажорній ноті“.

Як відомо, від участі в конкурсі відмовилися представники Англії, Ірландії, Валії, Шотландії, Швейцарії, Німеччини, Фінляндії, Швеції, Ісландії і Норвегії. Ці учасники були кращі заанексові відсутності гарантії їхньої безпеки, перебуванням у готелі на околиці Києва — у Пушії-Озерній, а також тим, що деяких з них нібито силоміць вивезли з нинішнього клубу, де змуслили працювати з викрадачами, хоча, за твердженням шефа охорони конкурсу Андрія Філіпова, з боку охорони не було перевищення повноважень чи якихось вильдішних дій, — повідомлює пресове агентство УНІАР.

Прага готується до особливої конференції

Прага, Чехія. — Через декілька днів у чеській столиці ініціатива президента країни Вацлава Гавела відбувається міжнародна конференція під назвою „Інформація на порозі треті тисячоліття“.

Понад сто світових знаменитостей, відомих політиків, релігійних і громадських діячів, письменників, філософів візьмуть участь у триденному обговоренні завдань, які стоятимуть перед людством у недалекому майбутньому.

Серед запрошених на конференцію — колишній державний секретар З'єднаних Штатів Америки Генрі Кіссіджер, російський письменник, лауреат Нобелівської нагороди Олександр Солженіцин, далай-лама тибетських буддистів, власник комп'ютерної імперії ЗСБ Билл Гейтс та інші.

Самого президента В. Гавела у світі знають не лише як політика, але і як драматурга та публіциста-філософа, який часто темою своїх творів робить майбутнє. „Багато людей поважно думають про межу, яку людство переступить у кінці нашого століття і тисячоліття. Прийшов час збиратися разом, проаналізувати вже непоправні

помилки минулого, щоб їх не повторювати в майбутньому“, — сказав В. Гавел у розмові з журналістами.

Разом з чеським керівником організації цього цікавого форуму займається лауреат нагороди Нобеля Елі Візель.

У програму конференції не входить обговорення жодних конкретних політичних проблем. Навпаки, організатори цієї надзвичайної і безпрецедентної за складом учасників зустрічі свідомо хочуть уникнути політичних дискусій. Також не плануються прийняття будь-яких резолюцій чи декларацій.

В. Гавел сподівається, що до Праги приїдуть ієрархи всіх світових релігій, щоб провести спільну екуменічну молитву у катедральному соборі св. Віта.

Прагська преса, однак, підкреслює, що заініціювавши таку масштабну зустріч, президент В. Гавел здає собі справу з політичного значення зустрічі для Праги. Адже саме місце проведення конференції вказує на ту роль, яку в сучасній Європі може відігравати Прага — місто, яке претендує на рівне місце серед духовних столиць Старого Світу.

В Україні (3 інформацій УНІАР)

ЗАБОРОНЕНА ЗОНА

Київ. — Заступник міністра з надзвичайних ситуацій і захисту населення від наслідків чорнобильської катастрофи Володимир Потік повідомив, що найближчим часом відновить свою працю Київський спеціальний комбінат, який займається похованням радіоактивних залишків.

Наприкінці минулого року комбінат закрили у зв'язку з посиленням санітарних норм, оскільки комбінат заважав школи довкола. Радіоактивні залишки промислових, медичних і наукових підприємств вивозилися на аналогічні комбінати Дніпропетровського і Харкова. Сьогодні ж думка змінилася і комбінат знову прийматиме радіоактивні відходи. За словами В. Потіки, наявних в Україні шістьох комбінатів „вистачить ще на багато років“.

СВЯЩЕННИК ПЕРЕДАВ ХРАМ ІНШІЙ ЦЕРКВІ

ЗАПОРІЖЖЯ. — Настоятель місцевого храму УПЦ КП самовільно передав храм у володіння Російській Істинній Православній Церкві. Він зробив це після того, як паравіані пошкодили на його місцевому Спаському Григоріївському Спаському розповіді настоятеля про скарги і поради йому бути уважним, а той образився і, звернувшись до Обласної державної адміністрації від імені парафії, перевів храм разом з майном і парафіянами до закладної Церкви. Довелося Спаському Григоріївському звертатися до суду. Арбітражний суд відновив справедливості, скасувавши розпорядження Обласної адміністрації.

У СВІТІ

З ЛОНДОНУ ПОВІДОМЛЯЮТЬ, що разом з виявом глибокого жалю з приводу смерті Діни, принцеси Веллі, надходять щедри пожертви в її ім'я для доброчинних дій нею спонсорованих організацій. Згідно з адвокатами принцеси Діни, котрі на вимогу людей були змушені у вівторок, 2-го вересня, заснувати доброчинний фонд її імені, кожного дня вливає понад 260,000 дол. дрібними датами від пересічних громадян. Пожертви включають центові дати дитини до 4,8 млн. дол. чека від невідомого корпоративного жертводателя. Це не включає більших вже заповіданих датків від Елтона Джона та Мохаммеда аль Фасла, батька приятеля принцеси Діни, що загинув разом з нею у паризькій катастрофі.

РАПІТЛОК ДЛЯ НЕПОВНОЛІТНІХ

ХЕРСОН. — Мська державна адміністрація вирішила відкрити притулок для дітей, які з різних причин опинилися на вулиці. Такий побутовий-виховний заклад відкрито в приміщенні колишнього дитячого садка у селищі Степанівка. Часом діти залишаються сиротами, інші втікають від батьків, є інших батьків самі киунули. Приймають усіх бездомних дітей, знайдених в області. Там їх годуватимуть і одягатимуть, чим зможуть, а згодом відправлятимуть деяких в робітничі гуртожитки, деяких в сиритини, а деяких повернуть батькам.

УЗЛОМІНЦІ ЗАГОВОРІЛО СУМЛІННЯ?

ЧЕРНІГІВ. — Начальник Управління внутрішніх справ Чернігівської області полковник міліції Валерій Безз повідомив на пресовій конференції про затримання чотирьох осіб, в тому числі одного неповнолітнього, які жорстоко побили головного редактора газети „Чернігівський Полдень“ Константина Сердюка. Зловмисники самі з'явилися до міліції з покаянням, коли допитувалися із засобів масової інформації, що жертвою їхніх „розваг“ став редактор незалежної і неприхильної газети. Вони повернули гроші їй запевняючи, що бити його ніхто не посилав, і вони швидко не знали, що саме того вечора редактор отримав платню за кілька місяців. Все це, як зі словами, випадковий збіг. Таке одностайне казання

У АМЕРИЦІ

ТІЛО 43-РІЧНОЇ ДЕБОРИ СІКЛС, знайдено у неділю, 7-го вересня в одному з готелів дитячої школи-ремісничої Ромулюс, Міш. Як повідомляють, Д. Сікльс з місцевості Арлінгтон у Тексасі, починчала самовбивством, з допомогою відомого з таких акцій д-ра Джека Кевокія. Її брат Роберт Аллен з Вичита Фолдс у Тексасі, заявив, що його сестра не була компетентною робити таке рішення, тому на його думку допомогу д-ра Д. Кевокія в цьому випадку назвав невдоволюваною. Джоффі Фігер, адвокат д-ра Д. Кевокія підкреслює, що Д. Сікльс впродовж двох місяців консультувалася з д-р Кевокієм поки зробила рішення. Вона хворіла на невиліковну злоякісну мозкову склероз.

У Боснії війська НАТО побігли перевороту

Баня Лука, Боснія і Герцеговина. — Тут у вівторок, 9-го вересня, мирноосні війська НАТО розбродили десятки твердотіпних боснійських сербів, а на думку американських офіційних чинників, тим правдоподібно заповіли можливий спроби це одного перевороту. Розбродили боснійських

сербів, з погрозами прихильників президента Біляни Плавсич, під охороною виведено з готелю.

Це вже другий раз впродовж останніх кількох тижнів, мирноосні війська НАТО інтервенують, у спробі твердотіпних боснійських сербів з

(Закінчення на стор. 5)

Пйонгянґ має новий клопіт

Сеул, Південна Корея. — Південнокорейська столична газета „Санкей Сімбун“ повідомила, що комуністична влада Північної Кореї проваливала міняє місяці розташування резидентів лідера країни Кім Іонґ Ла.

Покликуючись на добре поінформовані джерела, газета пише, що цей новий клопіт Пйонгянґу спричинений невдоволенням втечею у Південну Корею колишнього секретаря Центрального комітету Робітничої партії Кореї Гван Дан Оба, який належав до північнокорейської політичної еліти і знав „чимало таємних фактів“.

Якщо він їх видав, в тому числі місце знаходження резидентів Кіма та інших стратегічних об'єктів, то Сеул, мовляв, у випадку надзви-

чайних обставин, зробити їх об'єкти цілями „ракетного нападу“.

Згадані джерела інформації стверджують, що втеча Оба заповіла величезних шкод всій системі зберігання державних таємниць у Північній Кореї, і тепер, щоб відновити її, треба шонайменше два тижні.

Оба тижні північнокорейські втікачі свідчать, що Кім перенахило перебуває у „резидентів число 55“. Це шла низка будов, у яких діють спеціальні бюра міністерств оборони, поліції, секретних служб та інші так звані силові установи.

Однак, крім цієї головної резидентії, Кім має ще багато інших, і ніхто, крім декількох найближчих осіб, не знає, де він перебуває в даний час.

Пенсії покищо не збільшаться

Київ. — Верховна Рада України не змогла погодитися з вимогами Президента щодо внесення змін до закону про пенсійне забезпечення. Ним передбачалося збільшення мінімальної пенсії до 70,9 гривень, що становить приблизно 38 дол. Президент відкидає цю зміну як економічно не обґрунтовану. Адже Верховна Рада затвердила дуже малий бюджет і не визначила додаткових ви-

датків на виплату збільшених пенсій. На сьогодні мінімальна пенсія, яка є основою для нарахування усіх пенсій, становить 15 гривень, тобто менше, ніж 10 дол. на місяць. Рішення про включення цього питання для розгляду на сесії парламент ухвалив 29-го серпня. За відхилення вето Президента проголосувало 262 депутати, а треба 301 голос. Питання знято з розгляду на восьмій сесії парламенту.

Буряки виродили добре, але зібрати їх нинічим

Київ. — Цьогорічний урожай цукрових буряків в Україні буде нижчим, ніж тільки від передбачуваних раніше Урядом 27 млн. тонн, але й нижчим від урожайня минулого року, який дорівнював 24 млн. тонн, повідомляю 9-го вересня агентство Рейтерс.

Леонід Берштейн, заступник директора Інституту дослідження цукру, сказав, що зібрано було 22 млн. тонн цуконайбільше. За його словами, буряки цього року ростуть краще ніж торік, але зі збиранням будуть проблем-

деми, бо нема пального і техніки. Якщо були необхідні засоби, сказав він, з кожного гектара можна було б зібрати на 20-30 центів більше, ніж минулого року. Він додав, що збирання буряків почнеться на початку наступного тижня.

Завдяки яринам дощам цього літа буряки виростили більші, ніж торік, однак, за словами Л. Берштейна, вміст цукру у них низький. Він додав, що в деяких місцевостях через брак грошей на гербіциди і завдяки дощам буряки позаростали бур'янами.

Проголошено переможців конкурсу

Київ (Р.Р.). — Голова банку „Україна“ Віктор Кравчук повідомив, що Всеукраїнський творчий конкурс на девізу України закінчився обранням п'ятих переможців. Умовою конкурсу було створення гасла, що найкраще відповідало б сьогоднішню України.

На конкурс, організований Банком „Україна“ надійшло 3,294 листи, поштові картки, телеграми. Участь у конкурсі взяло 2,537 осіб.

Всеукраїнський творчий конкурс ставив за мету пробудження в серцях людей патріотизму, любові до Батьківщини, а також залучення громадян до активної участі в житті суспільства. Умови конкурсу, за словами В. Кравчука, було погоджено з Комітетом Верховної Ради України з питань культури і духовності. Результати конкурсу банк запропонує комітетові для дальшого опрацювання і внесення на розгляд парламенту девізу України.

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1997-го РОКУ

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відл.:	
15	Сміт Зенон
22	Куропас Катерина
39	Гудзя Григорій
120	Сенчишак Кира
155	Есток Іван, Михайло
161	Лунич Олександр
175	Кармазин Левко
222	Боднар Наталка
238	Музика Меланія
259	Суліван Меган
303	Кіннінг Михайло
307	Кохан Микола; Мельник Са- мвел; Налисник Остап
360	Стасюк Андрій
372	Мондеро Тилер
407	Омельченко Андріяна
417	Дробовський Зенон
432	Головатий Андрій

НОВІ ЧЛЕНИ „ЮЛ“

Відл.:	
172	Волошук Стефан, Юрій

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відл.:	
5	Білевич Сара; Гріппо Андрі- яна
48	Кап Стефан
63	Какліс Іван, Тереза
88	Бріян (Нолан) Мішель Кім 2.
170	Цинк Ірена, Маріон, Ольга
175	Шавронський Стефан, Христо- фор
214	Кігічак Тарас
220	Ясіньський Олексій
240	Мудрий Галина
277	Селеман Григорій
282	Зегарський Бріан
304	Романішин (Базов) Сусанна
307	Пупко Христина
320	Сорусі Дебора
327	Мутлос Олександр
348	Стагура Марсія
385	Лунієвський Марія
407	Стадник Петро
422	Кеннеді Джонатан
458	Яворський Роман

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відл.:	
222	Велан Ерін; Клюфас Микола; Ковальський Роман; Ковч Ад- ріяна, Алісса-Вікторія, Лукас, Петро, Карлятович Наталка; Мичковський Лілія, Олексан- дер
409	Брезінський Дезірі; Васельків Марко; Голік Адам, Аманда, Сара; Гайгес Лавра, Христо- фор; Гонделя Дезірі; Гранган Єсіка; Драгі Андрій; Джонсон Дженіфер; Злеб Таня; Мазур Емілія, Христіан; Начко Ми- хайло, Скотт; Нолан Михаїл; Хомко Андрій, Джаніна, Ед- вард; Хорба Іванна 2, Юстіна 2.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відл.:	
216	Шиманський Кара, Петрик
220	Гафка Аманда

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відл.:	
261	Білінський Йосиф
387	Ейліс Лілія
465	Попович Михайло

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Відл.:	
368	Бергман Микола; Христина
444	Гришук Джеймс

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відл.:	
123	Брезінський Дезірі; Васельків Марко; Голік Адам, Аманда, Сара; Гайгес Лавра, Христо- фор; Гонделя Дезірі; Гранга- ган Єсіка; Драгі Андрій; Джон- сон Дженіфер; Злеб Таня; Ма- зур Емілія, Христіан; Начко Ми- хайло, Скотт; Нолан Михаїл- ло; Хомко Андрій, Джаніна, Елвард; Хорба Іванна 2, Юсті- на 2.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відл.:	
328	Велан Ерін; Клюфас Микола; Ковальський Роман; Ковч Ад- ріяна, Алісса; Карлятович На- талка; Мичковський Лілія, Олександр

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відл.:	
38	Чекатський Джансон
63	Какліс Іван Тереза
88	Бріян (Нолан) Мішель 2.
170	Цинк Ірена, Маріон, Ольга
173	Мамлев Ангеліка (Гріфін)
175	Шавронський Стефан, Христи- на
182	Томпсон Іван
240	Мудрий Галина
277	Селеман Григорій
304	Романішин Сусанна
320	Сорус Дебора
348	Стагура Марсія
349	Кап Стефан
385	Лунієвський Марія
407	Стадник Петро
422	Гело Андрій, Вероніка
458	Яворський Роман

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ВИПАДАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відл.:	
8	Шевців Христина
25	Домарацький Маркіян
27	Папсон Ерік
39	Понтанте Сусанна
49	Ізевський Стефанія
163	Палермо Марко
170	Цибій Тамара
245	Галько Йосиф III
283	Петтіграсс Вільям; Сененко Андрій

349	Гаврилюк Христина
372	Витко Ліза
401	Петрів Ярослав
460	Василько МIRON

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відл.:	
48	Кап Стефан
63	Урсіак Давид
70	Матейко Богдана, Христина
146	Дашко Адам
175	Пасіска Джефрі
214	Кігічак Тарас
282	Зегарський Бріан
291	Дідич Стефан
307	Пупко Христина
327	Мутлос Олександр
422	Кеннеді Джонатан

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відл.:	
171	Косський Юлія

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відл.:	
25	Ткач Борис
27	Витвицький Богдан, Богдана
42	Яскет Наталка
44	Муніколет
59	Добосак Богдан
88	Гаврилюк Михайло; Паміас Рікардо; Ярош Христина
113	Плесінгер Деніс
153	Павлюк Борис
155	Більчук Тарас; Завійський Яро- слав
158	Борисенко Аня
161	Лунич Анна
172	Івашко Анна
176	Мосора Михайло
204	Гамарський Олександра; Кро- чка Михайло
206	Бора Тоня
226	ЗелемБеті, Іван, Соня 2
242	Фешако Данило; Семанчик Юлія
259	Шарп Біллі
266	Яворська Оріс, Наталка, Сте- пан
285	Нудо Маріна; Мелісаде Ма- рія
360	Коритко Тиміш; Пашковський Данило
407	Хомин Марія
417	Дробовський Камілія, Олесь
434	Корешський Олесь
439	Туркотті Геральд
473	Сербин Андрій
496	Прокочук Павло
888	Гаргента Міряна

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відл.:	
7	Детвейлер Мілдред
12	Селіс Роман
55	Гриківський Роман; Цідин МIRON А. (Миротлав)
59	Комар Алісія, Теодор
63	Турко Михайло
67	Пренета Ігнатіос, Григорій
114	Стадник Іван
119	Варшо Іван
132	Саріс Анна
137	Піпінко Микола
146	Журківська Наталка
153	Матковський Катерина
163	Леслі Стефанія
176	Рудавський Стефан
182	Венгрин Марія
183	Ковч Ярослава
194	Жук Анна
234	Мілдс Анна
238	Васильк Володимир, Евстакій
277	Пришляк Дарія
283	Комеринський Анна
291	Глович Софія
345	Ясенюк Рудий Павло
422	Пасічник Кіріло
432	Големба Богдан
439	Лєфєбрі Ліндія, Марія
444	Гришук Роберт
467	Голубз Петро III; Жак Дебора
484	Герцх Олександр, Павліна

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відл.:	
76	Девончук Анна

222	Бігун Андрій, Ярослав; Бровар Таїса; Врублівський Йосип; Зварун Андрій; Ковч Богдан, Марта, Роман, Тарас (три) 3; Комарянський Зеновія; Кор- лятович Марко; Мичковський Анна, д-р Мірослав 2; Приш- ляк Іван; Радзкевич Ірена; Фелорів Дарія; Якубович Да- рія 2
409	Андрєв Стефанія 2; Балінт Анна, Іван, Нансі; Батюк Міл- дред; Босович Петро; Брек Мі- шель; Бренча Марія; Бриндія Діанна, Таня; Бузеллі Роза; Бутінг Володимир; Васильків Йосиф; Велс Анна; Волошук Данило; Галадей Марія; Гінко Анна; Гнатів Леон, Роза; Голік Лінда, Петро, Роман, Софія; Гордєвський Емілі; Гріб Ірена; Гуріс Катерина 2; Гурлік Анд- рій, Андрій, Генрі ст.; Гаваніс Геральд, Томас; Говка Марія; Голдін Гелена; Гондєля Нікі; Гоффер Юлія; Гулька Анна; Давіс Марія; Демкович Кате- рина, Теодор; Джонс Амелія, Глорія; Естак Ольга, Марія; Зу- рін Варвара; Камінський Анна; Кестер Анна; Кларк Роза; Ко- вальський Анна; Кривор Софія; Куйбіда Анна; Кутрі Ліза; Ку- чмарський Єлисавета; Лавор Анна; Лібузівський Анна; Ма- нелла Дженієв; Матеріа Ан- на; Мезик Теодор; Мюска Ге- лена; Наско Діана, Павло; На- гурний Анна, Ладімір; Нідог Мартин (Найдух Дмитро); Но- лан Кейлії, Леон, Ольга, Хри- стіна; Палашевський Андрій, Петро; Персін Йосиф; Панас Анна; Преслок Анна; Попів Андрій, Магдаліна; Панкевич Микола; Прокіпович Анна; Пронко Гелена; Пушінайтіс Анна Рачелла Анна; Рікваль- дер Йозефіна; Рубльовський Володимир Руганна Елейна; Санчук Гелена 2; Сантолї Ва- силь; Сефшєк Марія; Стає- шин Микола; Стець Михайло; Сухарик Іван; Тарас Михайло; Томачик Іван; Треатін Лілія; Тутка Елеонор; Параскевія; Фалат Анна; Федіський Бетті; Флагертії Томас; Фолій Анна; Чеснавич Маргарита 2; Чесняк Павліна; Чоквай Петро; Хомко Едвард; Маргарита, Стефан отець; Шайдель Давн; Шімкус Марія; Яблонська Катерина; Ярошків Марія

лена; Пушінайтіс Анна; Рачел- ла Анна; Ріквальдер Йозефі- на; Рубльовський Володимир; Руганна Елейна; Санчук Гелена 2; Сантолї Василь; Сефшєк Марія; Стаєшин Микола; Стець Михайло; Сухарик Іван; Тарас Михайло; Томачик Іван; Треатін Лілія; Тутка Елеонор, Параскевія; Фалат Анна; Фе- діський Бетті; Флагертії То- мас; Фолій Анна; Чеснавич Маргарита 2; Чесняк Павліна; Чоквай Петро; Хомко Едвард, Маргарита, Стефан отєш; Шартієс Роза; Шайдель Давн; Шімкус Марія; Яблонська Ка- терина; Ярошків Марія

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відл.:	
285	Тополук Гелена

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Відл.:	
368	Бергман Ніколь, Христина
444	Гришук Джеймс

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відл.:	
8	Салей Теодор 2
15	Ізаник Марта; Таран Гліб, Зіна
17	Яшук Ніна, Святослав, Софія
56	Злунчик Данило мол.
102	Бібік Михайло; Іваскевич Ка- зіміра
162	Ловас Петро
173	Лукіянюк Лариса, Оксана
217	Ганна Роберт Скотт; Кіммес Томас
242	Семенчик Юлія
316	Качмарський Орест; Левін Ми- хайло
401	Волицький Нестор; Лалюк Бо- гдан; Яшук Антін
423	Безверкий Катерина, Петро, Бровн, Дженіфер; Діак Андрій, Ніколь; Карбус Марія; Мель- ніченко Ліза
439	Нікільчук Тимотій
777	Кавчинський Дональд

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відл.:	
123	Андрєв Стефанія 2; Балінт Анна, Іван, Нансі; Батюк Міл- дред; Босович Петро; Брек Мі- шель; Бренча Марія, Бриндія Діанна, Таня; Бузеллі Роза; Бу- тінг Володимир; Васильків Йо- сиф; Велс Анна; Волошук Данило; Галадей Марія; Гінко Анна; Гнатів Леон, Роза; Голік Лінда, Петро, Роман, Софія; Гордєвський Емілі; Гріб Ірена; Гуріс Катерина 2; Гурлік Анд- рій, Андрій, Генрі ст.; Гаваніс Геральд, Томас; Говка Марія; Голдін Гелена; Гондєля Нікі; Гоффер Юлія; Гулька Анна; Да- віс Марія; Демкович Кате- рина, Теодор; Джонс Амелія, Глорія; Естак Ольга, Марія; Зу- рін Варвара; Камінський Анна; Кестер Анна; Кларк Ро- за; Ковальський Анна; Кривор Софія; Куйбіда Анна; Кутрі Ліза; Кучмарський Єлисавета; Лавор Анна; Лібузівський Анна; Мозарєля Варвара; Ма- нелла Дженієв; Матеріа Ан- на; Мезик Теодор; Мюска Ге- лена; Наско Діана, Павло; На- гурний Анна, Ладімір; Нідог Мартин (Найдух Дмитро); Но- лан Кейлії, Леон, Ольга, Хри- стіна; Палашевський Андрій, Петро; Персін Йосиф; Панас Анна; Преслок Анна; Попів Андрій, Магдаліна; Панкевич Микола; Прокіпович Анна; Пронко Гелена; Пушінайтіс Анна Рачелла Анна; Рікваль- дер Йозефіна; Рубльовський Володимир Руганна Елейна; Санчук Гелена 2; Сантолї Ва- силь; Сефшєк Марія; Стає- шин Микола; Стець Михайло; Сухарик Іван; Тарас Михайло; Томачик Іван; Треатін Лілія; Тутка Елеонор; Параскевія; Фалат Анна; Федіський Бетті; Флагертії Томас; Фолій Анна; Чеснавич Маргарита 2; Чесняк Павліна; Чоквай Петро; Хомко Едвард; Маргарита, Стефан отець; Шайдель Давн; Шімкус Марія; Яблонська Катерина; Ярошків Марія

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ:

Відл.:	
88	Мак Ірена
155	Завійський Ярослав
242	Семенчик Юлія
267	Фліс Іван мол.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відл.:	
8	Федорчак Петро
13	Гоблок Марія
15	Завійський Мірослава 2
22	Кузьма Гелена; Скоропад Во- лодимир
26	Шаркевич Михайло
32	Рогоський Іван
42	Романів Григорій (три) 3; Фе- дів Роман
45	Журек Ірена; Гавасон Володи- мир
55	Гушляк Йосиф
78	Перник Джоанн 2
94	Мозоля Михайло
96	Львівський Михайло
103	Яблонський Іван
113	Прудун Анастасія
114	Ференці Микола 2
137	Мирон Григорій
171	Хулопій Микола
153	Квашинський Любомир
155	Федшин Степан
161	Литвин Анна 2; Срадомський Іван; Цимбалюк Іван
163	Крихтєв Остап; Мікус Ольга
164	Буш Нелі; Петак Іван
165	Гавриляк Василь
170	Малінівський Ярослав; Сікор- ський Василь
171	Астольфі Стефан
182	Венгрин Марія
192	Федак Микола
204	Шандровський Теодор
216	Ванко Анна; Масюк Наталка
217	Сачуик Микола
221	Клюфас Микола
237	Урбан Анна
240	Войтина Ольга
242	Седор Йосиф 2
254	Козловський Анна 2
256	Марковський Іван
267	Кучма Антоні
271	Довчинський Михайло 2
283	Гриник Михайло; Комеринсь- кий Анна; Трошко Анна
285	Пасічник Петро 2
291	Пакула Михайло; Свєрдлов Петро
292	Онцуський Джак
309	Запалюк Іван
316	Решітнік Василь 2
320	Байда Нетті; Мармаш Володи- мир
321	Маніусяк Іван (три) 3.
322	Заголник Річард
323	Біан Микола 2.
328	Бурд Михайло
341	Будз Микола
345	Кулик Василь
348	Білії Іван; Богач Роселін; Ма- тлак Ірена; Олч Іван; Черніга

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відл.:	
7	Детвейлер Мілдред
55	Гриківський Роман; Цідин Леся, Мирон (три) 3.
63	Турко Михайло
67	Пренета Ігнатіос, Григорій
88	Митрофанюк Анна, Ніна
103	Баумен Марія
112	Циган Юрій
119	Стадник Іван
132	Сарріс Анна
137	Піпінко Григорій
146	Журківська Оларка
170	Цинк Анна
171	Брух Роман
173	Сєрба Дебора
175	Стецюк Ірена
176	Рудавський Стефан
184	Бачинський Ірема
194	Жук Анна
238	Васильк Володимир, Станлії
269	Брух Галина
277	Пришляк Дарія
285	Скрипка Андрій, Ігор

Вступайте
в члени
Українського
Народного Союзу!

Едвард	
349	Рікі Петро
356	Сімичч Марія
358	Герман Анна; Кост Емілія
360	Троян Володимир
367	Заблоцький Віра
370	Фішка Фелі
379	Волович Євген; Луговий Ми- кола; Мазур Володимир; Міа- куш Марія 2
385	Вісенто Іван; Сорока Павло
407	Дунда Фред
423	Опел Марія 2
432	Големба Богдан; Шука Марія
452	Вандасевич Дженєвіс 2.
484	Герцх Іван

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відл.:	
222	Бігун Ярослав; Ковч Марта, Пе- тро, Роман, Тарас; Якубович Дарія
409	Волч Теодора; Голік Петро; Гуріс Катерина; Гондєля Дрєв (Хомко); Злеб Марія; Карлони Томас; Коваль отєш Нестор; Нолан Леон; Цізік Михайло мол.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відл.:	
8	Салай Теодор
27	Прихолько Валєнтина
161	Фінч Ніко

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1997-го РОКУ

П Р И Б У Т К И

Вплати вкладок усіх клас
Життєвого Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	131.16	153	997.59	318	24.81
5	911.20	154	19.35	322	101.99
6	260.51	155	2,742.09	327	3,121.80
7	504.73	157	33.68	340	825.89
8	1,057.29	161	1,357.25	343	94.27
9	95.64	162	672.36	349	325.90
10	440.10	163	1,540.97	352	704.39
12	244.17	164	500.35	353	362.63
13	3,169.97	165	91.50	354	103.43
14	187.93	168	114.48	355	105.64
15	2,675.91	169	357.62	361	178.29
16	175.95	170	1,198.21	362	250.38
17	437.91	171	2,374.81	364	72.29
19	105.02	172	717.70	367	550.88
20	146.55	173	1,074.24	369	26.96
21	29.82	174	1,590.15	372	538.21
22	76.52	175	1,159.84	376	37.40
25	667.24	176	30.94	377	292.83
26	256.19	177	63.61	378	150.23
27	419.49	178	104.86	379	711.11
28	21.05	180	459.84	380	84.10
31	114.11	182	539.29	382	207.38
32	281.40	183	1,439.93	385	774.67
37	1,487.98	184	3,555.74	388	883.45
39	568.62	192	96.65	389	0.86
42	1,216.74	194	1,670.30	395	35.45
43	124.16	200	511.49	399	702.79
44	64.17	204	39.27	401	694.70
45	229.74	205	228.27	402	1,883.69
47	1,299.19	206	1,675.51	403	359.10
48	535.07	214	936.47	409	1,400.69
49	577.40	216	929.43	412	217.71
53	297.89	217	735.88	414	1,138.21
55	809.92	220	1,469.51	416	148.08
56	172.23	221	807.68	417	135.61
57	1,597.44	222	86.17	422	5,959.37
58	165.09	226	625.25	423	994.51
59	4,219.42	230	1,323.71	430	2,575.81
62	64.98	231	553.11	432	1,037.13
63	1,889.49	233	737.70	434	1,113.47
66	159.82	234	1,629.49	437	815.50
67	386.96	235	265.60	438	167.73
70	300.99	236	275.83	439	593.65
76	1,758.79	239	334.40	441	920.27
78	757.34	242	1,790.50	444	2,069.19
82	722.20	245	871.39	450	1,459.95
83	1,823.34	247	216.28	452	885.03
86	517.85	248	28.04	456	705.23
88	1,601.92	253	224.60	458	507.53
94	2,005.01	254	412.17	461	301.77
96	4,299.93	257	339.64	462	136.48
98	38.95	259	314.75	465	802.16
102	336.16	264	22.03	466	730.98
112	844.44	266	1,992.67	467	223.96
113	449.35	267	490.85	472	168.99
114	1,222.91	269	694.18	473	844.70
116	298.93	271	2,482.02	479	222.14
120	405.73	274	96.24	481	412.17
126	38.10	277	419.45	484	601.31
127	708.12	282	838.81	486	1,280.59
130	583.95	283	561.32	487	170.10
131	264.25	286	136.28	488	429.64
132	36.06	290	116.76	489	1,948.27
133	327.37	291	311.77	490	87.10
134	242.53	293	83.89	496	2,040.00
137	10.94	296	17.67	500	300.33
139	575.62	304	250.07	777	538.10
142	311.08	307	714.71	888	10,243.21
143	75.69	312	28.69		
146	916.37	316	863.42		
					Разом 160,608.58

Вплати вкладок
Аксидентового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	2.20	155	4.20	316	25.00
6	22.00	161	8.30	327	46.50
8	11.00	163	21.30	340	52.60
10	44.25	164	29.60	349	31.70
13	14.80	168	14.80	352	37.90
14	5.35	170	30.15	355	11.00
15	13.00	171	31.40	364	8.50
16	28.60	172	35.90	372	6.50
17	3.50	173	28.20	377	22.00
20	22.00	174	47.60	378	11.00
25	6.50	175	4.65	385	19.25
27	40.20	180	20.20	388	8.30
32	3.35	182	11.00	399	34.10
37	22.00	183	30.35	401	99.80
39	14.90	194	8.30	402	7.35
42	31.15	200	49.80	409	44.30
45	8.25	204	8.50	412	36.25
47	32.70	206	8.30	412	42.35
49	18.40	214	43.50	430	18.50
57	23.10	220	6.50	432	50.70
58	8.30	221	1.00	434	128.30
59	40.80	222	21.50	438	8.30
62	2.45	230	24.75	439	56.10
70	22.00	231	11.00	441	99.60
76	11.00	234	37.90	445	11.00
78	14.50	239	6.40	450	9.40
82	28.50	242	38.05	452	14.80
83	34.90	245	6.50	456	5.70
88	13.45	247	11.95	458	11.00
94	8.10	253	1.00	461	4.80
96	31.30	254	11.00	465	55.50
102	25.10	259	37.90	472	24.10
112	11.00	266	22.90	473	42.40
113	1.75	269	8.30	484	12.10
114	54.35	271	23.65	486	1.75
116	19.55	277	6.50	487	11.00
120	56.75	282	5.65	489	54.50
127	16.60	283	38.70	496	25.75
133	15.60	286	14.80		
139	6.50	291	2.45		
142	1.00	293	22.00		
146	47.95	304	2.90		
153	29.10	307	26.70		
					Разом 2,883.55

ПРО КОНВЕНЦІЇ УНС ТА ЇХ ЗНАЧЕННЯ

Конвенції Українського Народного Союзу завжди були головними етапами розвитку не тільки самого Союзу, але і всієї Української Громади в Новому Світі. Чого можна очікувати від перебігу і рішень та вислуд кожної чергової конвенції цієї найстаршої і найбільшої української установи у Вільному Світі, ба-зуючись на досвіді минулого?

Інформації про це знайдете у виданій безпосередньо перед 30-ю Конвенцією книжці А. ДРАГАН

У ДЗЕРКАЛІ КОНВЕНЦІЙ УНС

У книжці, крім вступної загальної характеристики усіх попередніх 29 конвенцій, подано основні інформації про них:

- * де і коли вони відбулися,
- * скільки було делегатів,
- * який у тому часі був організаційний і фінансовий стан УНС,

* які важливіші рішення винесено та кого обрано до проводу.

Книжка ілюстрована, має 72 сторінки і коштує ТІЛЬКИ ЧОТИРИ ДОЛЯРИ.

Замовляти в книгарні "Свободи":
"SVOBODA" BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, NJ 07302

Мешканці степіу Нью Джерсі зобов'язані 6% степітового податку

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ДОПОМОГ ЗА
МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1997 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
8	Іван Черіс	500.00
22	Галина Кузьма	500.00
22	Галина Кузьма	500.00
22	Галина Кузьма	1,000.00
25	о. Антоній Борса	500.00
42	Іван Федів	1,000.00
42	Павло Мазур	500.00
42	Григорій Романів	2,000.00
42	Григорій Романів	1,000.00
42	Григорій Романів	1,000.00
44	Евгенія Давіс	1,000.00
53	Еміль Спікула	1,000.00
55	Осип Гуцуляк	500.00
55	Осип Гуцуляк	500.00
55	Іван Прокопчук	1,000.00
76	Марія Кузінш	1,000.00
78	Ольга МкНеліс	1,474.00
88	Галина Митрофанюк	1,000.00
88	Галина Митрофанюк	1,000.00
94	Михайло Бабій	1,000.00
94	Михайло Бабій	1,000.00
102	Марія Труш	1,202.00
106	Іван Смерко	500.00
113	Річард Палік	1,205.00
114	Микола Ференс	500.00
114	Микола Ференс	500.00
123	Френк Чеснавич	2,000.00
123	Френк Чеснавич	1,000.00
125	Григорій Кошевський	1,000.00
137	Микола Худолій	3,000.00
137	Осип Колодуб	650.00
142	Анна Колодій	1,000.00
142	Анна Колодій	1,000.00
153	Дарія Скіра	1,758.00
155	Михайло Гинда	500.00
161	Анна Литвин	500.00
161	Анна Литвин	500.00
161	Михайло Маєр	1,242.00
161	Михайло Маєр	611.00
163	Остап Крихтяк	3,000.00
164	Нееллі Бутз	500.00
164	Іван Петак	1,000.00
170	Ярослав Малиновський	1,000.00
171	Юлія Коська	500.00
173	Іван Кіт	2,000.00
174	Марія Зубаль	500.00
194	Володимир Заклинський	1,000.00
204	Теодор Шандровський	2,000.00
206	Марія Малей	1,000.00
206	Аліса Мокрицька	1,000.00
216	Анна Ванко	1,254.00
221	Ангілі Лучків	500.00
230	Петро Керинський	500.00
230	Марія Рибалт	500.00
230	Марія Рибалт	500.00
230	Марія Сікора	2,000.00
230	Марія Сікора	1,000.00
240	Анна Балицька	610.00
240	Ольга Войтина	500.00
277	Василь Назаркевич	2,000.00
282	Михайло Ільків	1,000.00
282	Михайло Модреский	500.00
285	Петро Пасичник	1,349.00
287	Ярослава Левницька	500.00
287	Ярослава Левницька	500.00
292	Джек Ондуский	1,000.00
295	Іван Кушак	500.00
305	Галина Корінь	500.00
305	Галина Корінь	500.00
305	Едвард Лупчо	5,000.00
305	Рафайл Міллер	1,000.00
316	Осип Зеруха	1,000.00
321	Іван Мандрусак	500.00
321	Іван Мандрусак	1,000.00
321	Іван Мандрусак	500.00
323	Микола Біян	2,000.00
323	Микола Біян	725.00
345	Василь Кулик	500.00
345	Мирон Рихлій	1,000.00
348	Розалін Богач	500.00
349	Петро Рік	1,500.00
352	Михайло Сулик	500.00
356	Марія Симчич	500.00
379	Евген Воловник	500.00
385	Іван Шепарт	500.00
385	Павло Соклі	1,000.00
385	Іван Вісенто	500.00
399	Володимир Чекайло	25,000.00
414	Іван Румак	500.00
452	Марія Малащак	1,000.00
452	Евгенія Вандасевич	1,000.00
452	Евгенія Вандасевич	2,000.00
472	Марія Попадюк	500.00
Разом		115,580.00

КАНАДА

401	Софія Дяченко	1,000.00
473	Святослав Тонюк	2,500.00
Разом		3,500.00

ВИПЛАТИ ДОПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ
ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1997 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
38	Анна Рететс	50.00
55	Григорій Г. Малик	50.00
176	Іван Зеребний	50.00
204	Ольга Діба	50.00
204	Маргарета Подгурська	50.00
221	Осип Митко	50.00
295	Микола Костюк .	50.00
382	Анна Гофман	50.00
430	Катерина М. Лонгелло	50.00
430	Петро Лонгелло	50.00
Разом		\$500.00

КОНВЕНЦІЯ '97: 13-14 вересня

ОБС'ЯЗОК ФДДЧ

Охорона здоров'я дітей

КОНВЕНЦІЯ '97
13-14 вересня, субота-неділя
Готель Рамада та Конференційний Центр
Іст Гановер, Нью Джерсі

• ПОЧЕСНІ ГОСТІ •
Мартін Сєвідж
ведучий новин на каналі CNN
Марія Драч, Голова „Жіноча Громада“

• ПОЧЕСНИЙ ГОЛОВА •
Юрій Щербак
амбасадор України у ЗСА

За інформацією про реєстрацію, спонсорство, участь у семінарах та Уроцистий Банкет звертайтеся на тел.: (201) 376-5140

Прізвище _____
Адреса _____
Кількість осіб _____ Сума \$ _____
Телефон _____

Дякуємо за ваш безплатковий внесок.
Будь-ласка оформіть ваш чек на ім'я CCRF. Ми щиро вдячні вам за допомогу і відмовимо всі ваші запитання відносно реєстрації та внесків.



Children of Chernobyl Relief Fund (CCRF)
272 Old Short Hills Road
Short Hills, NJ 07078
TEL.: 201-376-5140
FAX: 201-376-4988

РЕЄСТРАЦІЯ НА КОНВЕНЦІЇ '97

Реєстрація на Конвенції
\$100 □ реєстрація, субота, 8:30 рано
субота — сніданок, обід, участь у семінарах;
неділя — банкет.

Кількість осіб _____ Сума \$ _____
Уроциста вечора субота 7:00 веч.
\$50 □ 1 квиток

Кількість осіб _____ Сума \$ _____

ВНЕСКИ НА КОНВЕНЦІЇ '97

\$250 □ Жертводавець: особливе відзначення у Програмі Конвенції, 2 квитки на Уроцисту Вечерю.
\$500 □ Прихильник ФДДЧ: реєстрація на конвенції 2 осіб, особливе відзначення у Програмі Конвенції, 2 квитки на Уроцисту Вечерю.
\$1,000 □ Член Комітету Учасників: 4 квитки на Уроцисту Вечерю, 4 перепустки на прийом для VIP, половина чорнобильської сторінки з вашою рекламою у Програмі Конвенції.
\$2,500 □ Член Комітету жертводавців: реєстрація на конвенції 5 осіб, стіл на 10 осіб на Уроцистий Вечір, 10 перепусток на прийом для VIP, чорнобильська сторінка з вашою рекламою у Програмі Конвенції.
\$5,000 □ Співголова: реєстрація на конвенції 10 осіб, 2 столи по 10 осіб на Уроцистий Вечір, 20 перепусток на прийом для VIP, чорнобильська сторінка з вашою рекламою у Програмі Конвенції.

ВИСПИШТЕ СВОЇ ВІЗИТНІ КАРТКИ ТА РЕКЛАМУ

ЗАКЛИК ЗУАДК

До працівників Федерального уряду, стейтських працівників і приватної індустрії

Кожного року у вересні урядовці Федерального уряду одержують брошури (інформаційні матеріали), в яких є звернення до своїх працівників без уяги на те, який пост займають, щоб вони декларували відповідну пожертву із своєї платні для організації, які належать до крайової збіркової системи „Combined Federal Campaign“.

З приємністю інформуємо зацікавлених працівників-українців на державній праці, що єдина українська допомогова установа в Америці, а саме ЗУАДК, є знову включений до загальної акції, одержавши кодове число 2943, яке є вже подане в згаданій брошурі з адресою ЗУАДК та інформацією про нашу установу і на які цілі є призначені пожертви жертводавців.

Знаємо, що всі зацікавлені працівники Федерального уряду і члени збройних сил всіх формаций ЗСА, є зобов'язані жертвувати відповідний відсоток із своєї платні на збіркову кампанію. У зв'язку з цим, апелуємо до всіх українців і українців на праці у Федеральному уряді, декларувати свої пожертви на допомогу акції ЗУАДК. А тим більше треба, коли фінансові потреби через економічну кризу збільшилися потребами громадянам, сиротам, дітям, де перебувають тисячі хворих і старих — жертв Чорнобильської катастрофи. Тепер ЗУАДК замовив 10,000 пар окулярів на суму 50,000 дол. для сліпих і бездомних дітей України, які мають проблеми із зором, а знаємо, що зір є найбільшим скарбом людини. Також належить врахувати допомогу потребуючим інших країн, включно з Америкою.

Та сама процедура декларування відповідної пожертви із своєї платні зобов'язує стейтських працівників і приватної індустрії „Юнайтед Вей“. Тому проханням всіх українських працівників приватної індустрії і на стейтській праці, виповнюючи формуляри під рубрикою „Donor choice“ подати число 18138 та адресу ЗУАДК: United Ukrainian American Relief Committee, Inc. 1206 Cottman Ave., Philadelphia, Pa. 19111.

Дорогі жертводавці! Жертвуючи на ЗУАДК, ви підтримуєте акцію благородного діла, що його кличемо „Брат — братові“.

У ПОНЕДІЛОК, 8-ГО ВЕРЕСНЯ. Уряд президента Білла Клінтона дозволив з метою пошуків нафтових покладів здійснити свердління на державних землях в околицях червоного каменя, у стейті Юта, де рік тому Президент створив новий заповідник, щоб захоронити цю околицю від комерційного чи приватного заселення. Бюро земельного управління, котре є частиною Департаменту внутрішніх справ, дало свою згоду на згадане свердління, не зважаючи на протести інших державних агентів охорони довкілля.

В першу річницю смерті

св. п. Є. Омельченка

26-го серпня минув рік від смерті св. п. Є. Омельченка, який більшу половину свого трудовитого життя посвятив на організаційну працю для Українського Народного Союзу.

Є. Омельченко народився 25-го жовтня 1902 року в селі Олівії біля Дубна на Волині.

Разом з дружиною Надією й двома дочками Зіною та Варкою у 1937 році приїхав до Канади й оселився в провінції Альберти. У 1941-му році переїздив до провінції Онтаріо, купив овецьку ферму в Грінбі на терені Ніагарського Півострова, де включався в українське громадське і союзове життя.

Св. п. Є. Омельченко у 1941-му році став членом Українського Народного Союзу, а у 1944-му році організував Відділ 451 в Грінбі, котрего був секретарем майже 50 років. Успішно організував членів до УНС, за що одержав призначення та відзначення від Головної Управи Українського Народного Союзу.

В роках 1961 до 1969 являється Постійним Організатором УНС на Східну Канаду. Організує Відділ 454 в Ст. Катерині, Онт., а Відділ 402 в Еттобі-Ко. За цей час св. п. Омельченко організував око-

ло 1000 членів до УНС.

З ініціативи св. п. Є. Омельченка організовано Ніагарський Округ УНС, котрею покійний був перший заступник голови на протязі чотирьох років. А у 1971 році зібрав вибрану головою Округу на дальших чотирьох роки.

Опісля був довготімним секретарем цієї ж Ніагарської Округу УНС.

Св. п. Є. Омельченко брав активну участь, як делегат у 12-ох Конвенціях Українського Народного Союзу.

В громадській праці, 1943-го року був співзасновником Української Православної церкви св. Юрія Переможця в Грінбі. Працював активно в парафіяльній комітеті, був дяком, опрацював Юнайтінг Книгу 25-ліття Парафії Церкви св. Юрія Переможця.

Св. п. Є. Омельченко помер на 94-му році свого трудового життя. Його тілні останки спочивають на українському цвинтарі св. Володимира в Оквіл, Онт.

Нехай цих кілька слів будуть як китця квітів на могилу заслуженого союзовця св. п. Є. Омельченка.

СОТНІ ПОВСТАНЦІВ ЗАПАТИСТИВ і їхніх прихильників, розпочали п'ятиденний марш з їхньої твердині у південному мексиканському стейті Чіпас до Мехіко Сіті. Їхній замаскований провідник, що знаний під псевдонімом підкомандира Маркоса, прощає біля 300 відходців незброєних підпільників, що згаданий марш має на меті збудувати прихильність і підтримку для індіанських прав та їхньої вимоги видалення військових відділів з ними заселених околиць.

ВЕЛИКА ЛІСОВА ПОЖЕЖА загрожувала руйнуванню в Мачу Пічу в південній частині перуанських гір Андів. Кажуть, що майже 400 пожежників зволить затягнути боротьбу з полум'ям ім'ям вогню, що загрозливо наближається до півдня в нічному світі відомих археологічних пам'яток. Вони намагаються зловжити доволі швидко небезпечно високу рістину, котре стала такою через довготривалу посуху та відсутність опадів.

ПОДІЇ

ОСІННЯ ТОВАРИСЬКА ЗУСТРІЧ

Карпатський Лещетарський Клуб — КЛК запрошує членів, приятелів та гостей на осінню товариську зустріч, яка відбудеться на Союзівці, в суботу і неділю, 20-го і 21-го вересня. У програмі: тенісовий турнір за чашу д-ра Я. Рожанковського, початок в суботу в 9-й год. ранку, товариські тенісові змагання, збори КЛК і бенкет-вечірка в суботу ввечерю. У справі підтримки та участі в бенкеті треба звертатися до Управи Союзівки на ч. тел. (914) 626-5641

ПЕЧЕННЯ БАРАБОЛІ

Станція Братства коляшних воєнків І-ої УД УНА та оселя ім. Олега Ольжича запрошують українських комбатантів і громадянство на традиційне печення бараболі, котре відбудеться в суботу, 27-го вересня, на оселі ім. О. Ольжича в Лігтоні, Па. Початок о

1-й год. по полудні. Забава до котреї пригортає знаменити оркестра „Мандри“ з України, розпочнеться в 9-й год. ввечеря. Смайчик буфет і гарні несподіванки.

УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ

Голмдел, Н. Дж. — Тут у приміщенні Мистецького центру банку Пі-Ен-Сі при вихіді 116 з Гарден Стейт Парквей відбудеться в суботу, 20-го вересня, Український фестиваль. У плані фестивалю — програма під відкритим небом, смачні страви, безплатна виграша, дитячий куток, продаж українського мистецтва і спортивні змагання. Вільне паркування для авт. Квитки вступу 10 дол. для дітей нижче 12 років вільний вступ. Квитки можна замовляти телефоном на ч. (908) 354-5123. Фестивальна забава від 10-ої год. ввечеря в Рамада готелі, при дорозі ч. 10 у Іст Гановер, Н. Дж. Вступ 15 дол.

У Боснії...

(Закінчення з стор. 1)

утрупування Радована Караджича, усунути від влади президента Б. Плавсича, яка збудував собі чим раз більшу прихильність Заходу за те, що хоче дотримуватись точок Дейтоновського договору. Це була чергова сутинка міжнародних військ НАТО з прихильниками Р. Караджича, головного суперника президента Б. Плавсича.

У Вашингтоні Джеймс Фолл, речник Державного департаменту, закликає прихильників Р. Караджича у „другій спробі революції“, коли до Бані Луки, під претекстом політичного віта, з Пале виласно сотні озброєних бойовиків-агентів, щоб у відповідний для цього час усунути від влади законно обрану владу в Бані Луці.

Все це було наслідком заклику партії Р. Караджича до „всіх хоробрих і інтелігентних“ сербів з'явитись ввечерю у понеділок, 8-го вересня, на спеціальному літаку у твердині опозиції в Бані Луці. На це поліція президента Б. Плавсича зареагувала забороню бунд-жаків політичних зібрань в місті перед запланованими виборами, що мають відбутись в кінці цього тижня.

Щоб запобігти можливим заворушенням, міжнародні війська НАТО посередничали у переговорах між місцевими владою та прихильниками, яких під охороною виведено з міста. Іх затримано на одній з військових баз НАТО, щоб перевірити чи серед них немає таких, яких оскаржено у воєнних злочинах проти людства.

бл. п. АЛЕКСАНДРА ФЕДОРІВ (ДЗЮБЕНКО)

Залишені у смутку:
сини — д-р ГЕОРГІЙ з дружиною РАЙСОЮ
— д-р ВЯЧЕСЛАВ з дружиною ЕЛІЗАБЕТОЮ
внуки — НАТАЛКА, ВЛАДИСЛАВ, ДАВІД, ВАСИЛЬ
ВІРА

В п'ятницю, 12-го вересня відішли від 2-ої до 4-ої год. і від 6-ої до 8-ої веч.
СЛУЖБА БОЖА в суботу, 13-го вересня о год. 10-й ранку в похоронному заведенні Lakewood Funeral Home 2090 Highway No. 9, Howell, N.J. 07731, tel.: (201) 363-6565, а опис на українській православній цвинтарі св. Андрія в С. Банд Бруку, Н. Дж.

ЕКЗЕКУТИВА ЗУАДК

МІЖНАРОДНЕ ОПИТУВАННЯ опубліковане у вівторок, 9-го вересня, стверджує, що жінки з куди кращими шесами, як чоловіки. Вони працюють краще, а їхній жіночий підхід є багато більше підходячим до сьогоденних модерних вимог. Крім того, жінки управителки більше заохочують працівників уводити в життя нові ідеї для поліпшення праці, а також знають і вміють похвалити за добре виконану працю. Дослід були переведені на базі опитів 1,332 керівників і працівників фірмою, котре спеціалізується в іспитуванні та підборі керівників. Опити перепроведено у фірмах Австралії, ЗСА, Канади та Нової Зеландії.

НАША УКРАЇНСЬКА РІДНА ШКОЛА

у Філадельфії, Па. ділиться сумною вісткою з членами та прихильниками, які зі всією українською громадою, що 17-го серпня 1997 р. на 76-му році життя відійшов у вічність

бл. п. інженер СТЕПАН ПРОЦІК

довготімний голова управи „Рідної Школи“ у Філадельфії, Па. Покійний не жалів ні часу, ні труда, ні засобів на ріст і розвій української школи в ЗСА, а загалом, а у Філадельфії зокрема.

Дружині покійного ЛЮБІ, дочці ОКСАНІ, синові РОМАНОВІ складаємо сердечне співчуття.

Вічна пам'ять покійному!

ШКІЛЬНА РАДА НУРУ у Філадельфії, Па.

бл. п. МАРІЯ НАКОНЕЧНА ВЕРГУН

член ОУН, політ'язень польських і більшовицьких тюрем, жертва контрбатарії Сибіру і Казахстану, довготімний членка 47-го Відділу США, Осередку Української Співщини, Комітету Американи в обороні людських прав в Україні, Руку за Патріарха.

ПАНАХИДА була відправлена 1-го вересня 1997 р. у похоронному заведенні Paul E. Harris у Рочестері, Н. Й.

ПОХОРОНИ ВІДПРАВИ відбудуться 2-го вересня 1997 р., з церкви св. Іоасафа в Рочестері, Н. Й., а опис тіла покійної перевезено на цвинтар св. Гробу.

Залишені у смутку:
кузини і кузини — МАРІЯ ЧУЖАК ЛОЗИНСЬКА зі сном ЯРОМИРОМ
— ХРИСТИНА КОВЧ
— ВІРА БОДРЕВИЧ з родиною
— МИРОН ЧУЖАК з родиною
— о. СЕРГІЙ КОВЧ
— РОМАН КОВЧ в рідній ЗСА
— ЛІДА БРІГІДЕР з родиною
— далша родина в ЗСА, Канаді, Словаччині й Україні.

Пожертви в пам'ять покійної призначені на фонд суспільної опіки 47-го Відділу США в Рочестері, Н. Й., „Поміч братам в Україні“.

Просимо згадати покійну у своїх молитвах.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ, ІНК.

ВІДДІЛ НЮАРК

ШКІЛЬНИЙ РІК 1997/98

ПРЕДМЕТИ НАВЧАННЯ І УЧИТЕЛІ:

кл. фортепіано:
Д. Каранович (201) 376-6688 Ірвінгтон
Т. Богданович (201) 372-4410 Нюарк
О. Протиник (201) 376-7969 Мейлпуд
Л. Крупа (201) 539-4937 Моррісвуд
М. Мащевич (908) 245-6836 Розел
д-р Т. Булат (908) 549-0615 Едмон
М. Макар (201) 333-4307 Джерсі Сіті
Н. Слободяник (212) 781-2249 Нью Йорк

кл. скрипки і віолі:
Р. Венке (201) 762-0576 Мейлпуд
Г. Колосса (201) 332-2316 Джерсі Сіті

кл. сольо співу:
Т. Гриничин (201) 371-1342 Нюарк
Я. Гнатюк (201) 777-4247 Пассейк

Навчання почалось 5-го вересня 1997 р.

бл. п. ІГОР ЧМОЛА

Ділимо сумною вісткою з побратимами й українською громадою, що 8-го вересня 1997 р. відійшов у вічність на 73-му році життя

Залишені у смутку:
старшина і УД УНА, голова К.У. Братства в роках 1963-1965, голова Станиці К.У. в Баффало, Н. Й., уповноважений К.У., довготімний активний член Братства та української громади в Баффало, Н. Й.

ПОХОРОН відбудеться в четвер, 11-го вересня з церкви св. Миколая в Баффало, Н. Й. на цвинтарі св. Матвія.

Дружині Ользі, дочці ОЛЕНЦІ, синові БОГДАНОВІ та братові ТАРАСОВІ з родинами висловлюємо щире співчуття.

КРАЙОВА УПРАВА БРАТСТВА КОЛ. ВОЄНКІВ І УД УНА

Як зменшити власні податки?

На черговому семінарі-практикумі в Українській Православній Федеральній Кредитній сервісній фірмі Фінансовий планувальник Свен Татари розповів про правильне вповнення податкових документів й так планування податків, яке дозволяє легально зменшити їх суму.

Щороку кожен американець платить перед собою білий податковий службівик — форма 1040 — і приступає до його вивчення. Багато хто не береться до цього самостійно, а звертається до компетентних людей. Це правильно, бо навіть великий Альберт Айнштейн сказав, що знає чимало таємниць. Зокрема, якщо людина не зрозуміє, як правильно заповнити форму 1040, то вона може втратити гроші, які належать їй за законом.

* Щодо кожного року збирає усі фінансові документи, які дають підстави сплатити менше, проте пам'ятайте: якщо ви зменшите податки без цих документів, інспектор може змусити вас сплатити повну суму, але вже з відсотками;

* Не завжди корисно оформляти податки спільно від подружжя, бо в разі якогось випадку інспектор може перекласти решту спільної суми на того, хто з подружжя залишився в її поділ зору;

* Треба мати особисті податковий план наперед, щоб не втрачати гроші, коли вже запізно щось змінити (це краще мати такій план на ряд років наперед).

Як зменшити власні податки?

Отже, перед нами форма 1040 і ви вже вписали до неї відомості про себе. Перше запитання, яке має стурбувати: як згодити дані з 3 до 10. Про зменшення податку вибачте, але це неможливо. Коли будете повідомляти про свій соціальний статус, зверніть увагу на клітинку праворуч, до якої слід вписати число власних утриманців. На утримання дітей державні заклади неоподатковані фонди. Не сплачується податок з дивідендів від життєвого забезпечення. Підставою стандартне відрахування податку починається з суми 4,150 річного доходу для самітньої особи, 6,900 для подружжя. Якщо одружені люди складають декларації окремо, відрахування починається з суми 4,150 річного доходу для самітньої особи, 6,900 для подружжя. Якщо одружені люди складають декларації окремо, відрахування починається з суми 4,150 річного доходу для самітньої особи, 6,900 для подружжя.

Якщо самітня особа перейшла 65 років життя або є інвалідом, то неоподаткована сума зростає на 800 доларів (для двох осіб) або на тисячу доларів (для трьох осіб). Треба знати про персональні зменшення оподаткування суми; про пільги для залежних осіб, зокрема дітей, безробітних; неоподатковану допомогу соціального забезпечення; можливість перенесення доходу на членів сім'ї. З доходу виключаються спадкові суми понад 10,000 доларів (але з останніх податки платять ті, хто залишає заповіти); ви-

плати за ушкодження на роботі або кривди, визнані судом; виплати у випадках деяких катастроф; компенсації за закуп ліків; деякі інші. Ваші податки зменшуються при умові харитативної діяльності, але на такі виплати понад 250 доларів треба мати виправдані документи (квитанції, розписки тощо). С пільги при ваших витратах на підпримствити цих навчання. Якщо стійкіше ліхо завдало вам шок, але ви не отримали повної або маєте відшкодування, суму можна виключити з податків.

Проте краще мати кредит (згоду) на несплату податків, ніж самому вирішувати, платити чи ні.

На випадок перевірки

Податкова справа передбачає як її перевірку, яка може здійснюватися шляхом листування, перевіркою за місцем праці, або візитом до податкового бюро. Карастається не тільки нехвалення декларції чи несплати податку, а й нехвалення при оформленні податкових паперів. Покарання є підвищення податкового оцінювання. Закон передбачає можливість перевірки ваших фінансових документів впродовж шести років від їх подання, при умові, що вони не були сфальшовані (при фальшуванні ніяких гарантій термінів немає). Виправдані документи слід зберігати не менше семи років.

При складанні особистих фінансових планів визначено, що 58 центів з кожного заробленого долара йде на ваше життя, 26 центів — на податки, 12 центів — на забезпечення і тільки 4 центи ви відкладаєте у вигляді ощаджень. Правильне і своєчасне планування податків у вашому бюджеті може змінити на вашу користь частку заощаджень.

Навчачись такому плануванню ви можете на експінах в Українській Православній Федеральній Кредитній в Нью Йорку або безпосередньо в бюрі Свена Татари, 555 5th Ave., 17th Floor, New York, NY 10017; tel./fax: (212) 260-8863.

Без оподаткування можна пролати власний будинок, якщо він сповнилося 55 років, але не дорожче, ніж за 125,000 дол. (ця сума тепер збільшується).

Якщо ви заробляєте мало (нижче 9,500 доларів на рік), але сплатили податок, то його вам по-

Левко Хмельковський

ЕС вважає...

(Закінчення зі стор. 1)

мувачі допомоги. Україна також мала претензії до цих міжнародних організацій, зокрема щодо дискримінаційної торговельно-економічної політики ЕС щодо України.

Проте співпраця між Україною та Європейським Союзом Л. Кучма назвав задовільною. Переговорами на київській зустрічі Президент дав високу оцінку і висловив припущення учасникам зустрічі за конструктивний і плідний діалог.

Чи знаєте, що „СВОБОДА“ це не тільки найстаріший український щоденник у світі безперерібної появи, але й найдешевший. За нього платять члени УНС/УСЗ 30 центів, а нечлени — 40 центів. Чи не варто підписати цю газету передплатою? 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302 Tel.: (201) 434-0237

Запрошуємо вас зробити несподівану приємність рідним чи знайомим передплатуючи їм „The Ukrainian Weekly“.

THE UKRAINIAN WEEKLY CANADA WELCOMES PRESIDENT KUCHMA OF UKRAINE UKRAINE ELECTS LEONID KUCHMA PRESIDENT

Переплатити студентам The Ukrainian Weekly

- Якщо маєте сина, доньку, внука чи внучку в університеті передплатити їм „The Ukrainian Weekly“.
- Газета буде доставлена до місця навчання.
- „The Ukrainian Weekly“ це не просто, який допомагає втримувати зв'язок з українським життям та українською громадою і служить усім генераціям.
- У цій газеті знайдете цікаві матеріали з різних дивинах, як також з життя української молоді в Америці, Канаді та Україні.
- „The Ukrainian Weekly“ це газета завдяки якій українська молодь задержить свою ідентичність.
- „The Ukrainian Weekly“ це видання Українського Народного Союзу, найстарішої забезпеченої торговельно-економічної організації в США, яка завжди допомагає своїм членам, українській громаді та Україні.

Переплатити Річна \$40.00 За число \$1.08 Для нечленів: \$60.00

Переплатити надсилаючи до: The Ukrainian Weekly, 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07303

СПОРТОВІ ВІСТІ

Резагус Омелія Твардовський

УСПІШНІ ВИСТУПИ СПОРТОВЦІВ УКРАЇНИ

Чемпіонат світу завершився гімном України

Згідно з програмою чемпіонату світу в легкій атлетикі, що пройшов у столиці Греції Афінах, змагунам в скоку з жердиною вчурили нагородити останнім. Оскільки Сергій Бубка востанє у своїй кар'єрі здобув чемпіонат світу, то гимн України був відіграний на останній церемонії чемпіонату.

Як відзначають спортовці, складний легкоатлетичний чемпіонат світу вважається одним з кращих в історії цього спорту. Такої мучи теж президент ІААФ (Міжнародної легкоатлетичної федерації) Прімо Набіоліо. В цьому чемпіонаті взяли участь рекордна кількість атлетів — понад 200 з 200 країн світу. Зареєстровано 89 національних, 18 регіональних та один світовий рекорд серед чоловіків. Медалі цього 6-го з черги світового чемпіонату здобули спортсмени з 41 країни світу, з цього числа чотирі держави — Чоноа Зеландія, Словаччина, Срі-Ланка та Уганда — вперше. Репортажі з чемпіонату світу мали високу оцінку в телебаченні. В Англії, Німеччині та Італії вони перевищили 30 відсотків, тобто кожній третій мешканець цих країн

слідкував за вислідами змагань.

У підсумковій таблиці чемпіонату України зайняли гідне 5-те місце. Після ЗСА (18), Німеччини (10), Кувей (6), Кенії (7), України має на своєму коні тех 7 медалей, але до цього збільшило кількість золотих медалей. Далі місця зайняли спортсменів 36 країн світу, із злукотом хоч би однієї медалі. Між ними опинилися збірники Росії.

Україна — Абганія — 1:0

В передостанніх елімінаційних змаганнях за одне з світових фіналу в копаному м'ячі, репрезентатива України перемогла збірну Абганії мінімальним вислідом — 1:0, і тим самим ще задержав позицію літера в 9-й групі, маючи на своєму коні 17-точок. Одне збірна Німеччини здолала перемогу на виїзді в Північній Ірландії і наблизилася до літера, маючи досі 15 точок, від зустрічі менше від України. Беручи під увагу блискучу форму репрезентатива Німеччини, вона є фаворитом на здобуття першого місця групи і тим самим на автоматичний вхід до згаданого фіналу. Україні треба здобути найкращий вислід на другому місці між 9-ти групами, або вижити переможцем у додатковій rundі з одним із суперників з цих країн

Показник табелі ігор 9-ої групи:

Країни:	Точки:	Голи:	Залетилих ігор
1. Україна.....	17	8:6	1
2. Німеччина.....	15	14:5	3
3. Португалія.....	15	10:3	2
4. Півн. Ірландія.....	7	6:8	2
5. Вірменія.....	5	5:11	3
6. Абганія.....	1	3:13	3

О. Твардовський

ГРОМАДСЬКІ ІМПРЕЗИ

Редакційні вісті про громадські імпери будуть поміщені у „Свободі“ тільки після повної плати оголошень у щоденник або „Українському Тижневику“.

Редакція „Свободи“

SVOBODA СВОБОДА Established 1693 Oldest and foremost Ukrainian-language daily newspaper in the United States

PUBLISHED BY THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION INC. 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302 (201) 434-0237

ADVERTISING RATES FOR SVOBODA (published daily except Sundays, Mondays and holidays)

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED BY NOON THREE DAYS BEFORE PUBLICATION. OBITUARIES ACCEPTED BY TELEPHONE DAY UNTIL 8:30 A.M.

Full page (180") \$1,800.00 Quarter page (40") \$450.00 Half page (90") \$900.00 Eighth page (20") \$230.00

All general advertising: 1 inch, single column \$12.00 Fraternal, personal and community advertising: 1 inch, single column \$7.50

Width of one column 1 1/4 inches Length of one column 20 inches Columns to a page 8

ADVERTISING RATES FOR THE UKRAINIAN WEEKLY (Published in English on Sundays)

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED ONE WEEK PRIOR TO PUBLICATION. FRIDAY NOON.

Full page (58") \$300.00 Quarter page (14 1/2") \$165.00 Half page (29") \$150.00 Eighth page (7 1/4") \$85.00

ALL general advertising: 1 inch, single column \$12.00 Fraternal and community advertising: 1 inch, single column \$7.50 FOUR-PAGE CENTERFOLD PULLOUT \$2,900.00

Width of one column 2 5/16 inches Length of one column 14 1/2 inches Columns to a page 4

Quantity discounts: 10 or more ads 20% discount 24 or more ads 25% discount 52 ads 30% discount

Photo reproduction: Single column \$ 9.60 Double column \$12.00 Triple column \$14.40

NOTE: 1. A 50% deposit is to accompany the text of the advertisement. 2. All advertising correspondence should be directed to: Mrs. Maria Szeparowycz, Advertising Manager, 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302 3. Kindly make checks payable to Svboda or The Ukrainian Weekly, as appropriate.

ВІДИЙШЛИ ВІД НАС

ІВАН БОВИК член УНС Відділу 45-го Т-ва ім. Любова У Філадельфії, Па. номер 20-го червня 1997 року на 80-му році життя. Нар. 26-го листопада 1916 року в Джанштані, Нар. в Записках у смутку брата Миколи І. Бовика, сестри Катерини Гимені і Анну Розович. Похорон відбувся 9-го червня 1997 року на католицькому цвинтарі св. Марії в Нью-Йорку. Па. Вічна Йому Память!

Михайло Турко, секр.

ІПЬКО ВЬОРСЬКИЙ член УНС Відділу 45-го Т-ва ім. Любова У Філадельфії, Па. номер 20-го червня 1997 року на 82-му році життя. Нар. 1914 року в селі Малині, Турція, Україна. Членом УНС став 1950 року. Залишив у смутку дружини Ірену. Похорон відбувся 25-го червня 1997 року на цвинтарі св. Марії на Фокс Чейсі, Філадельфії, Па. Вічна Йому Память!

Микола Пришляк, секр.

АННА СВИСТУН член УНС Відділу 114-го Т-ва ім. св. Володимира в Чикаго, Іл. номер 24-го травня 1997 року на 75-му році життя. Нар. 13-го квітня 1921 року в Україні. Членом УНС стала 1949 року. Залишила у смутку племінницю Анну Гуляничу. Похорон відбувся на цвинтарі св. Миколая в Чикаго, Іл. Вічна їй Память!

Віта Бержан, секр.

МАРІЯ ФІРЧУК член УНС Відділу 5-го Т-ва ім. св. Миколая в Асторії, Н.І. номер 25-го червня 1997 року на 84-му році життя. Нар. 1902 року в Калинічці, Україна. Членом УНС стала 1968 року. Залишила у смутку Любу Фіркуч і Пліду Гайдука. Похорон відбувся 28-го червня 1997 року на цвинтарі св. Рімонди на Бронксі, Н.І. Вічна їй Память!

Маріон Клімичин, секр.

СТЕПАН ОТОРК член УНС Відділу 14-го в Нью-Йорку, Н.Д. червня 23-го червня 1997 року на 73-му році життя. Нар. 23-го грудня 1911 року в Норі Сант-Філіп, Р. Ай. членом УНС стала 1941 року. Залишила у смутку сина Михайла, вуніу Христофора і Михайла, брата Байрона і Генрі. Похорон відбувся на цвинтарі св. Петра в Нью-Бранс-віку, Н.Д. Вічна їй Память!

М. Оторк, секр.

КОМЕРЦІЙНІ БАНКИ В УКРАЇНІ Tel.: (908) 805-9664

Тільки \$100 за 14 днів доставки в Україні

European Delivery Service, Sea & Air Shipping Service

WATRA INTERNATIONAL 76 MAIN ST., SOUTH BOUND BROOK NJ 07088

Офіційний представник фірми WATRA

АДВОКАТСЬКЕ БЮРО ХРИСТИЯН-КЕШІН

Генеральна практика • підписи • корпоративні плани; • заповіти.

(Широкий досвід в Східній Європі; володіє слов'янськими мовами)

47 Halstead Ave., Suite 201 Harrison, NY 10528

tel. (914) 835-1882 fax: (914) 835-1829

26 First Avenue New York, NY 10009 Tel.: (212) 473-3550

СВЕТЕРИ, ВОЯНИН ХУСТИН, вишивані жіночі блузони, сорочки, пуговиці і т. п., кераміка, різьба в Арті — ДЕШЕВО

• ДО ВІНАЙМУ •

До винайму помешкання, 2 спальні біля української церкви в Джамеїні, Queens.

Тел. 1 (516) 569-5262, або тільки ввечерю 1 (718) 297-7163

• ПРАЦЯ •

Пошукуємо українську жінку жити з нами в О'Клені, Арізоні та опікуватися 5-місячною дівчинкою.

(212) 677-9853

Mature lady to care for and live with an elderly Greek-American lady in the Woodside area.

Please call (718) 225-1391 and give your name and telephone number.

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОУК, ВЬОРСЬКИЙ, NEW YORK і О'КЛАЙДІХ

ЛУСІС НАЙПРО — директор Родина ДИМТРИК

Peter Jarema 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. 10009 (212) 674-2568

Пакунки в Україну БЕЗ МИТА 59c, 69c, 79c lb

UPS наліпки та БЕЗКОШТОВНИЙ шліф пакунків: 1 888 725-8665 79c LB при пересилці через UPS

ROXOLANA 300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040

КРАЙОВИЙ КОМІТЕТ ТИСЯЧОЛІТТЯ ХРИСТІАНСТВА В УКРАЇНІ інформує

що після розподраду книжки „ТИСЯЧОЛІТТЯ ХРИСТІАНСТВА В УКРАЇНІ: урочищі 1988 року“ на склад залишилось певне число її примірників.

У книжці 523 сторінки, вона в твердій обкладинці, надрукована на добром папері, вміщує багато кольорових світлин і повний опис святкування цієї річниці у світі і особливо в США.

Тих, хто бажав би придбати цю пропаганду, виховну й історичну книгу, просимо писати до:

SVOBODA BOOKSTORE 30 Montgomery St. Jersey City, NJ 07302 Tel.: (201) 434-0237 Fax: (201) 451-4586

Залучити лише кошти пересилки на суму 5 дол.

КРАЙОВИЙ КОМІТЕТ ТИСЯЧОЛІТТЯ ХРИСТІАНСТВА В УКРАЇНІ

ЗМІНА АДРЕСИ

В справі зміни адреси неоподатковано телефонувати, а тільки прислати нову адресу до:

Адміністрації „Свободи“ 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

„Свобода“ „The Ukrainian Weekly“

Моя СТАРА АДРЕСА була:

Число Відділу (якщо член УНС) Im'я і прізвище Адреса

Моя НОВА АДРЕСА така:

Im'я і прізвище Адреса

На зміну адреси проситься

ОБОВ'ЯЗКОВО ДОЛУЧИТИ \$1.00 ПЕРЕДВІДАННЯ ЗМІНИ АДРЕСИ ТРИВАЄ 1-2 ТИЖНІ